

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/46/841
S/23396
9 January 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункты 69 и 125 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

ЗАЩИТА И БЕЗОПАСНОСТЬ МАЛЫХ ГОСУДАРСТВ

МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ ЖИЗНИ НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРИВОДИТ К ИХ ГИБЕЛИ ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КОРЕННЫХ ПРИЧИН ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА И АКТОВ НАСИЛИЯ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ, БЕД И ОТЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ ЖИЗНЯМИ, ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ, В СТРЕМЛЕНИИ ДОБИТЬСЯ РАДИКАЛЬНЫХ ПЕРЕМЕН:

- А) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ;
- В) СОЗЫВ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ В ЦЕЛЯХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРРОРИЗМА И ПРОВЕДЕНИЯ РАЗЛИЧИЙ МЕЖДУ НИМ И БОРЬБОЙ НАРОДОВ ЗА НАЦИОНАЛЬНОЕ ОСВОБОЖДЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 8 января 1992 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо г-на Ибрагима М. Бишари, секретаря народного комитета народного бюро по внешним связям и международному сотрудничеству, на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 69 и 125 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Али Ахмед Эль-ХУДЕЙРИ
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Народный комитет народного бюро по внешним связям и международному сотрудничеству принял к сведению заявления, опубликованные 20 декабря 1991 года и распространенные в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по просьбе постоянных представителей Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции. Изучив эти заявления, мы убедились в том, что в них лишь повторяются старые измышления и обвинения в адрес моей страны, которые мы уже категорически отвергли и в связи с которыми мы неоднократно настоятельно требовали предоставить любые подтверждающие их обоснованность материалы и весомые доказательства. В этой связи моя страна хотела бы вновь заявить о своем осуждении терроризма во всех его формах, поскольку она сама в первую очередь является его жертвой. Международное сообщество, возможно, еще помнит факт преднамеренного уничтожения ливийского гражданского самолета над Синаем в 1973 году. Возможно, оно также помнит о приведшем к гибели сотен невинных гражданских лиц вооруженном нападении Соединенных Штатов на мирные ливийские города в 1986 году, совершенном под тем предлогом, что Ливия якобы несла ответственность за взрыв в берлинском ночном клубе. Впоследствии было публично заявлено, что Ливия совершенно непричастна к упомянутому инциденту, однако Соединенные Штаты не раскаялись в этой связи и не предоставили компенсацию, одобренную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями.

У нас есть опасения, что эта кампания, которая направлена на то, чтобы опорочить доброе имя моей страны и ввести в заблуждение мировое общественное мнение, является лишь прелюдией к новой агрессии против Ливии. Если речь идет только о проведении расследования по двум инцидентам, в которых потерпели катастрофу пассажирские самолеты Соединенных Штатов и Франции, то моя страна уже заявляла о своей готовности сотрудничать с заинтересованными сторонами. Она поручила двум судебным следователям провести расследование и собрать необходимые сведения, и они уже приступили к этой работе. Что касается лиц, которым предъявлены обвинения, то они приняли все меры, предусмотренные ливийским уголовно-процессуальным кодексом, обнародованным в 1953 году, включая обращение к компетентным судебным органам трех указанных стран, которые, однако, отказались ответить на запрос этих следователей. С другой стороны, если речь идет просто о разногласиях правового характера относительно органа, уполномоченного проводить это расследование, то в этом случае мы считаем, что язык угроз и запугивания, к которому прибегли упомянутые три страны в своих заявлениях, неуместен. В международном праве по данному вопросу существуют ясные и четкие положения, из которых следует, что именно ливийским судебным органам принадлежат полномочия в данном вопросе, и понять это не так уж сложно.

Несмотря на вышесказанное, сознавая международные масштабы и последствия упомянутых инцидентов и памятуя о том, что многие страны являются заинтересованными сторонами, и вопреки нашей глубокой убежденности в объективности и справедливости системы отправления правосудия в Ливии мы,

/...

руководствуясь желанием убедить другие стороны в нашей добросовестности, согласились в принципе на проведение справедливого и беспристрастного международного расследования по вопросу или обращению в Международный Суд - главный судебный орган Организации Объединенных Наций - с тем чтобы решить вопрос о коллизии юрисдикций. К сожалению, указанные три страны отклонили все эти предложения. Придя к единому мнению по этому вопросу, они придали ему политический характер и представили его на рассмотрение Совета Безопасности. Однако мы считаем, что для представления этого вопроса в Совет Безопасности нет никаких оснований ни в международном праве, ни в Уставе Организации Объединенных Наций, который не предусматривает для Совета Безопасности полномочия рассматривать судебные дела, связанные с отдельными лицами.

Если же вопрос связан с политическими разногласиями между этими тремя странами и Ливией, то в таком случае эти разногласия должны обсуждаться на основе положений Устава Организации Объединенных Наций, в котором осуждается агрессия или угроза агрессии и содержится призыв к урегулированию разногласий мирными средствами. Ливия заявила о своей готовности использовать любые мирные средства, к которым могут пожелать прибегнуть указанные три страны для урегулирования существующих разногласий. Мы хотели бы через Вас предложить следующее:

1. Вступить в диалог с указанными тремя странами либо непосредственно, либо при посредничестве Организации Объединенных Наций с целью урегулирования любых существующих политических разногласий между нами и заинтересованными сторонами.
2. Предложить сторонам, если по-прежнему считается, что имеет место коллизия права, договориться урегулировать ее посредством международных судебных органов, включая Международный Суд, и в соответствии с его Статутом.
3. Настоятельно призвать указанные три страны предоставить ливийским судебным следователям, которым поручено проведение расследования по упомянутым двум печальным инцидентам, официальную копию материалов следствия, запросы на которую они уже отправляли компетентным органам этих стран.

Моя страна является жертвой международного терроризма и деятельности террористических групп, поскольку Соединенные Штаты обучают и вооружают террористов с целью уничтожения невинных граждан. Они содержат лагеря подготовки террористов и склоняют заключенных из числа ливийских военнослужащих к деятельности против своего народа и превращают их из людей благородного военного призвания в террористов.

A/46/841
S/23396
Russian
Page 4

Ливия заявляла и заявляет вновь о том, что согласно своей принципиальной позиции она полностью привержена положениям Устава Организации Объединенных Наций, касающимся урегулирования споров между государствами. Ливия заявила о своей полной готовности сотрудничать со всеми сторонами в настоящем споре в интересах урегулирования этого спора мирными средствами, как того недвусмысленно требует статья 33 главы VI Устава Организации Объединенных Наций.

Ибрагим М. ВИШАРИ
Секретарь народного комитета
народного бюро по внешним связям
и международному сотрудничеству
